

**ТОКИЙСКИЙ**  

---

**ПРЕЗРАК**

УДК 821.111-312.9(73)  
ББК 84(7Coe)-44  
P37



TOKYO GHOST VOL 2: COME JOIN US is™ and © 2016 Rick Remender & Sean Murphy.  
All Rights Reserved. Published in the United States by Image Comics, Inc. :  
www.imagecomics.com. All Rights Reserved.

**Ремендер, Рик.**

P37 Токийский Призрак. Том 2. Будь с нами / Рик Ремендер, Шон Мёрфи ;  
[пер. с англ. В.Д. Алтаева]. – Москва : Издательство «Э», 2018. – 128 с. :  
ил. – (Комиксы. Современная классика).

УДК 821.111-312.9(73)  
ББК 84(7Coe)-44

Все права защищены. Книга или любая ее часть не может быть скопирована, воспроизведена в электронной или механической форме, в виде фотокопии, записи в память ЭВМ, репродукции или каким-либо иным способом, а также использована в любой информационной системе без получения разрешения от издателя. Копирование, воспроизведение и иное использование книги или ее части без согласия издателя является незаконным и влечет уголовную, административную и гражданскую ответственность.

Литературно-художественное издание

КОМИКСЫ. СОВРЕМЕННАЯ КЛАССИКА

**Рик Ремендер  
Шон Мёрфи**

**ТОКИЙСКИЙ ПРИЗРАК  
Том 2  
Будь с нами**

Ответственный редактор *Александр Кунин*

Перевод *Вадима Алтаева*

Литературный редактор *Наталья Горинова*

Художественное оформление *Радия Фахрутдинова*

Компьютерная верстка и ретушь *Радика Садыкова*

Корректор *Юлия Иванова*

ООО «Издательство «Э»

123308, Москва, ул. Зорге, д. 1. Тел. 8 (495) 411-68-86.

Өндүрүшү: «Э» АКБ Баспасы, 123308, Москва, Ресей, Зорге көшөсү, 1 үй.

Тел. 8 (495) 411-68-86.

Түзүр бөлүмү: «Э»

Казакстан Республикасында дистрибуторжоно өңөм бойылаша арыз-талаптарды кабылдаушының өкілі «РДЦ-Алматы» ЖШС, Алматы қ., Домбровский көш., 3-а, литер Б, офис 1.

Тел.: 8 (727) 251-59-89/90/91/92, факс: 8 (727) 251 58 12 вн. 107.

Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген.

Сертификация туралы ақпарат сайты Өндүрүшү «Э»

Сведения о подтверждении соответствия издания согласно законодательству РФ о техническом регулировании можно получить на сайте Издательства «Э»

Өндүрген мемлекет: Ресей

Сертификация карастырылмаган

Подписано в печать 20.12.2017. Формат 70x108<sup>1</sup>/<sub>16</sub>.

Печать офсетная. Усл. печ. л. 11,2.

Тираж 4000 экз. Заказ



ISBN 978-5-04-089091-0



9 785040 890910 >

ISBN 978-5-04-089091-0

**fanzon**



В электронном виде книга издательства «Э» доступна  
купить на [www.litres.ru](http://www.litres.ru)

**ЛитРес:**

одна книга — до пяти\*



© Алтаев В.Д., перевод на русский язык, 2018

© Издание на русском языке, оформление.

ООО «Издательство «Э», 2018

# ТОКИЙСКИЙ ПРИЗРАК

ТОМ ВТОРОЙ: БУДЬ С НАМИ

СЦЕНАРИЙ  
РИК РЕМЕНДЕР

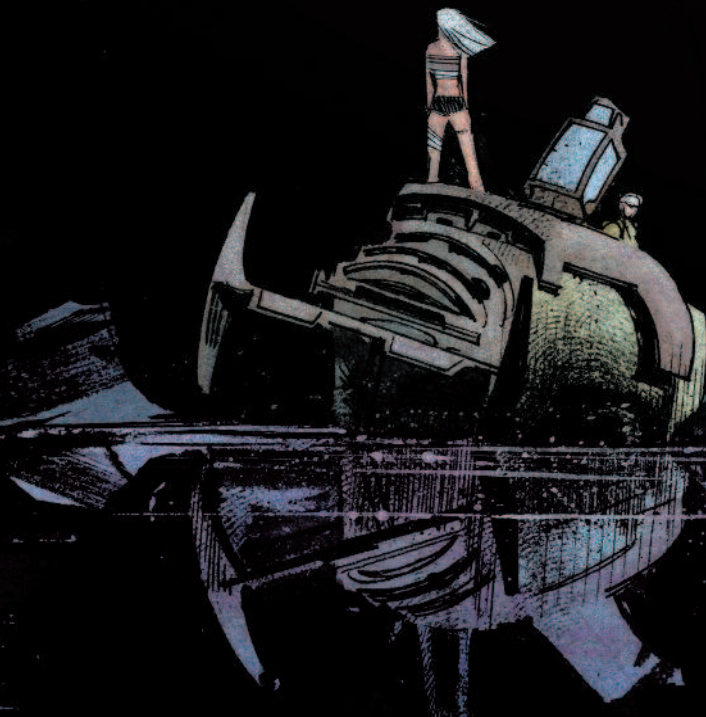
РИСУНОК  
ШОН МЁРФИ

ЦВЕТ  
МЭТТ ХОЛЛИНГСВОРТ

ШРИФТ  
РАС ВУТОН

РЕДАКТОР  
СЕБАСТЬЯН ГИРНЕР

Особая благодарность  
Крису Дибари





**ТОКИЙСКИЙ**  
**ПРЧЗРАК**

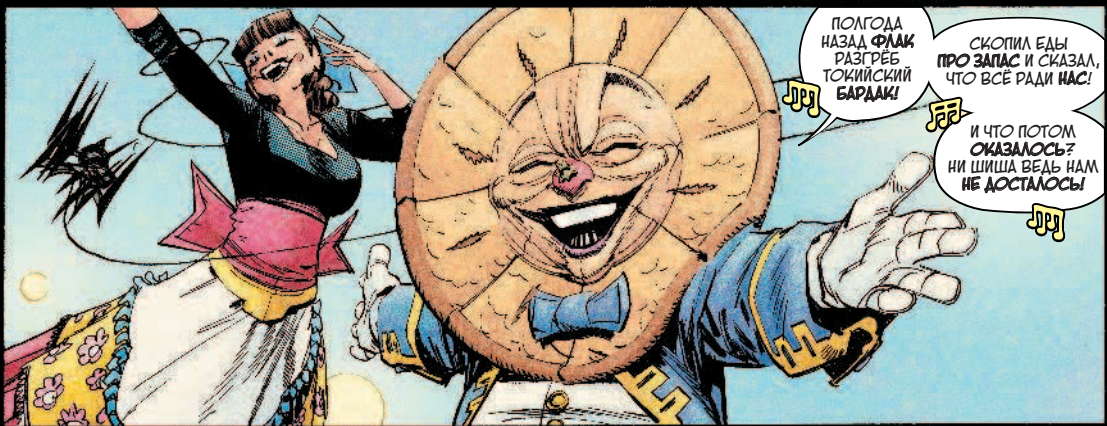
РЕМЕНДЕР · МЁРФИ · ХОЛДИНГСВОРТ



ДАЛЕЕ В ЭФИРЕ,  
СОЦИАЛЬНЫЙ РОЛИК  
АВТОРСТВА МИСС МАР-  
ФРЕТ И МАЛЮТКИ ДЖЕКА  
ХОРНЕРА, ИНФАНТИЛЬНЫХ  
И НОСТАЛЬГИРУЮЩИХ  
МАЛЫШЕЙ-БОЙЦОВ-  
ЗА СПРАВЕДЛИ-  
ВОСТЬ.

ЛЮДИ ЛОС-  
АНДЖЕЛЕСА -  
ПОРА  
ПРОСНУТЬСЯ  
И УЖАСНУТЬСЯ!\*

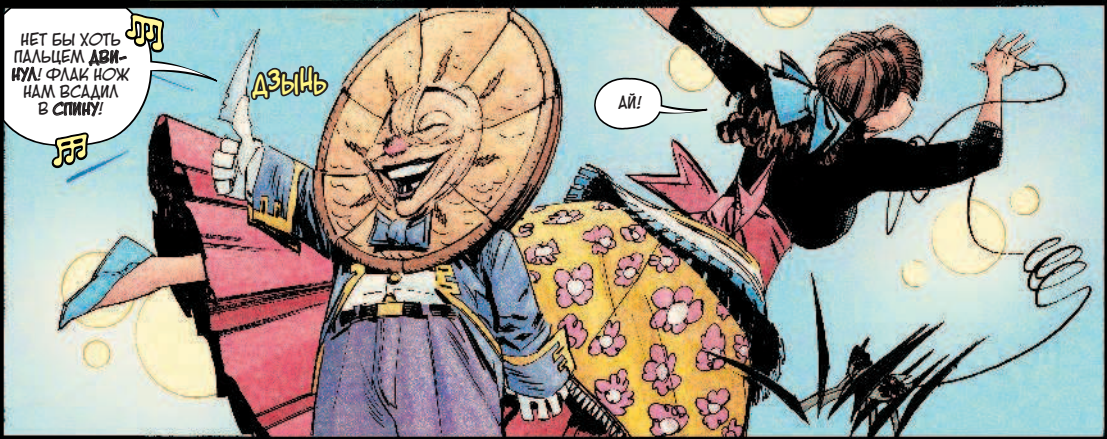
\*ПЕРЕВОД СТИХОВ А. МАЛЬСКОГО.



ПОЛГОДА  
НАЗАД ФЛАК  
РАЗГРЕБ  
ТОКИЙСКИЙ  
БАРАКИ!

СКОПИЛ ЕДЫ  
ПРО ЗАПАС  
И СКАЗАЛ,  
ЧТО ВСЁ РАДИ НАС!

И ЧТО ПОТОМ  
ОКАЗАЛОСЬ?  
НИ ШИША ВЕДЬ НАМ  
НЕ ДОСТАЛОСЬ!



НЕТ БЫ ХОТЬ  
ПАЛЬЦЕМ ДВИ-  
НУЛ! ФЛАК НОЖ  
НАМ ВСАДМЛ  
В СПИНУ!

АЗЫНЬ

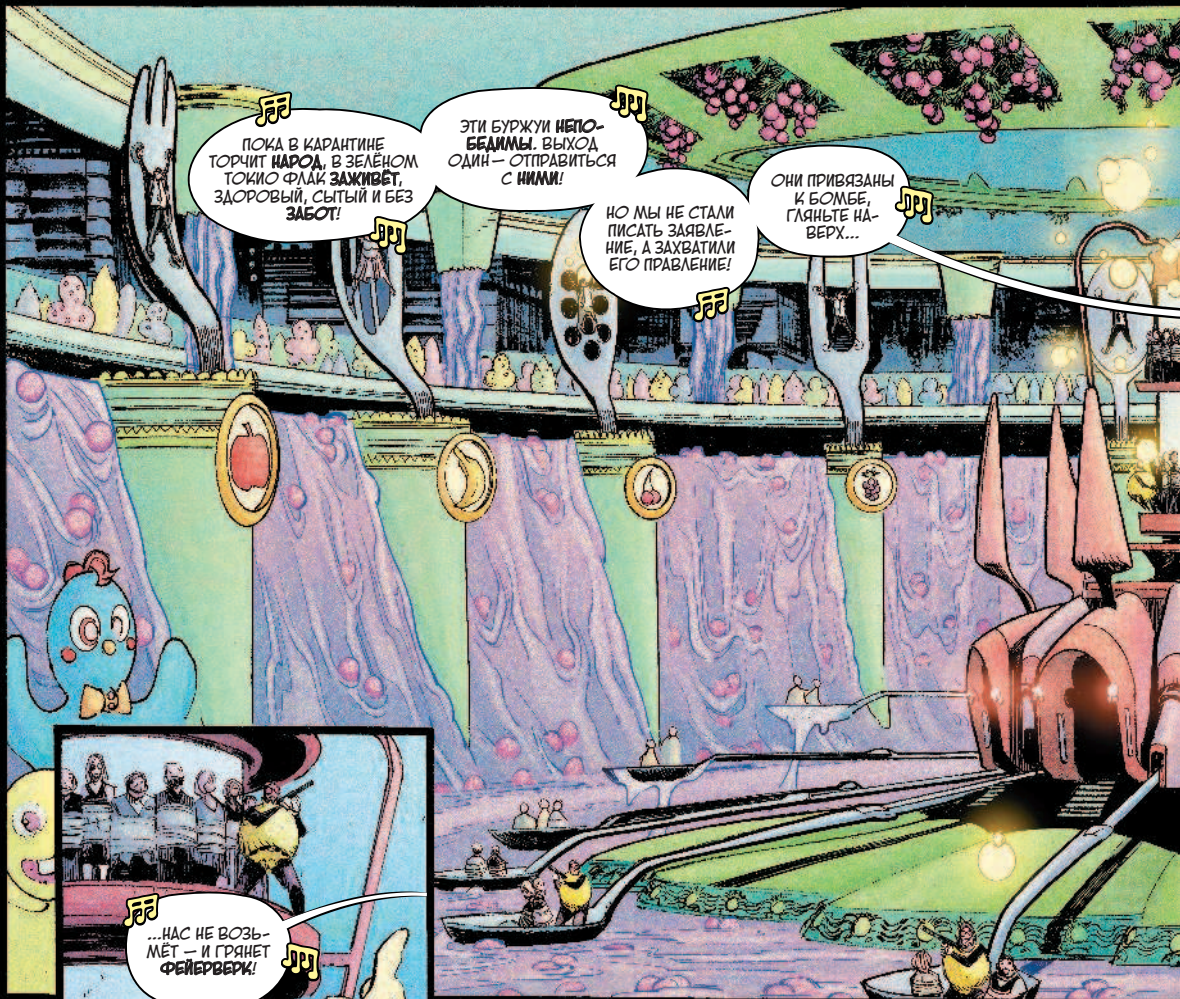
АЙ!



НАШ ГОРОД  
В АБРЬМЕ,  
ДИРЕКТОР НИ БЕ  
НИ МЕ, СКОРО БУДЕТ  
НЕЧЕМ ДЫШАТЬ, ФЛАК  
НИЧЕГО НЕ ХОЧЕТ  
РЕШАТЬ!

И ТАК НА ВСЁМ  
ЗЕМНОМ ШАРЕ -  
СПРОСИТЕ ЛЮБО-  
ГО, КТО ШАРИТ!

ФЛАК С ДРУЖКАМИ  
ОТЧАЛЯТ, ИМ НИКАКОЙ  
ПЕЧАЛИ, ОНИ СЕБЕ НАВО-  
РОВАЛИ И В ЧИСТЕНЬКИЙ  
ГОРОД СВАЛЯТ!



ПОКА В КАРАНТИНЕ  
ТОРЧИТ НАРОД, В ЗЕЛЁНОМ  
ТОКЮ ФЛАК ЗАЖИВЕТ,  
ЗДОРОВЫЙ, СЫТЫЙ И БЕЗ  
ЗАБОТ!

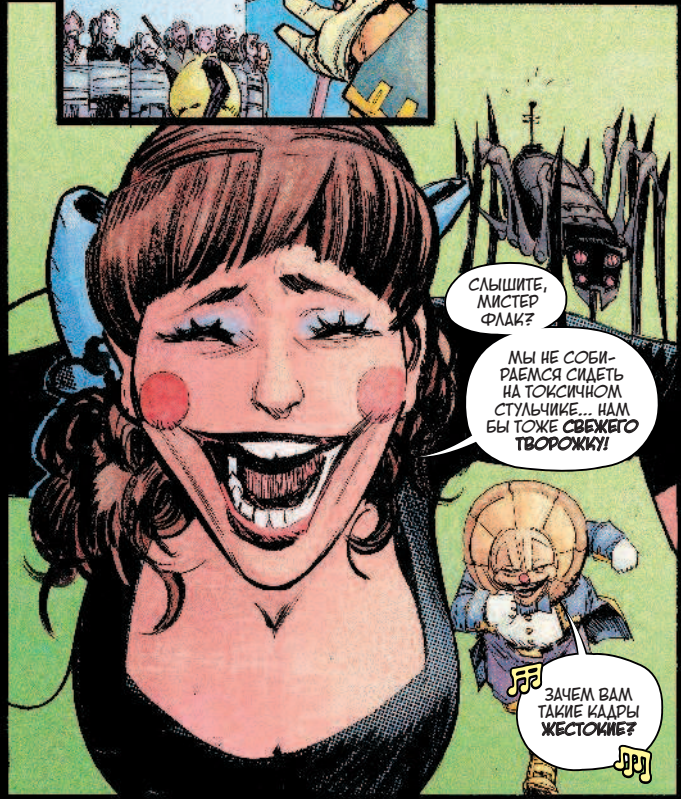
ЭТИ БУРЖУИ НЕПО-  
БЕДИМЫ. ВЫХОД  
ОДИН — ОТПРАВИТЬСЯ  
С НИМИ!

НО МЫ НЕ СТАЛИ  
ПИСАТЬ ЗАЯВЛЕН-  
ИЕ, А ЗАХВАТИЛИ  
ЕГО ПРАВЛЕНИЕ!

ОНИ ПРИВЯЗАНЫ  
К БОМБЕ,  
ГЛЯДЬТЕ НА-  
ВЕРХ...



...НАС НЕ ВОЗЬ-  
МЕТ — И ГРЯНЕТ  
ФЕЙЕРВЕРК!



СЛЫШИТЕ,  
МИСТЕР  
ФЛАК?

МЫ НЕ СОБИ-  
РАЕМСЯ СИДЕТЬ  
НА ТОКСИЧНОМ  
СТУЛЬЧИКЕ... НАМ  
БЫ ТОЖЕ СВЕЖЕГО  
ТВОРОЖКУ!

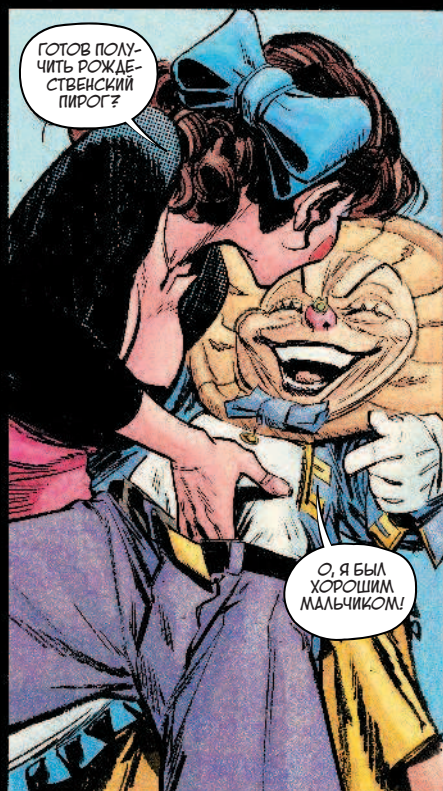
ЗАЧЕМ ВАМ  
ТАКИЕ КАДРЫ  
ЖЕСТОКИЕ?



ИМЕЙТЕ  
СОВЕСТЬ,  
ВОЗЬМИТЕ  
НАС В ТОКЮ!

МАЛЫШ,  
ТВОИ РИФ-  
МЫ МЕНЯ  
ЗАВОДЯТ.

ЗАЧЕМ ВАМ  
ТАКИЕ КАДРЫ  
ЖЕСТОКИЕ?



ГОТОВ ПОЛУЧИТЬ РОЖДЕСТВЕНСКИЙ ПИРОГ?

О, Я БЫЛ ХОРОШИМ МАЛЬЧИКОМ!



А ТВОЯ КРОХОТУЛА МИСС МАФФЕТ ЗНАЕТ, К КАКОЙ ИЗЮМНКЕ ТЯНУТЬ ПАЛЬЧИК...

ОХИ!  
М-МОЖЕТ, Я ОТКЛЮЧУ КАМЕРУ, БОСС?

«РЕАКЦИЯ ВЛАСТЕЙ НА ТРЕБОВАНИЯ ТЕРРОРИСТОВ НЕ ЗАСТАВИЛА СЕБЯ ЖДАТЬ...»



«...ОНИ ПОСЛАЛИ  
КОНСТЕБЛЯ ЛЕДА ДЕНТА».

«НАШЕГО ГЕРОЯ».

**БА-  
БААААХ**

«САМИ ПОСУДИТЕ, ОН  
СТОЛЬКИМ ПОЖЕРТВОВАЛ  
РАДИ СВОЕГО НАРОДА!»

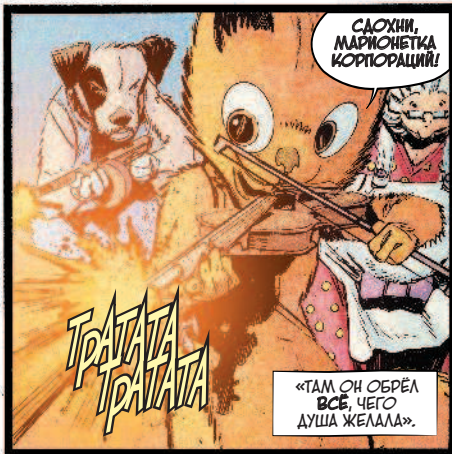
РЁБНЫЙ  
ИОА!



«ГОД НАЗАД ЛЕД ОТПРАВИЛСЯ В ТОКИО  
ЗА СТОЛЬ НЕОБХОДИМЫМИ НАМ РЕСУРСАМИ».

ОРУДИЕ  
ТИРАНИИ!

КАРЮ-  
ЩАЯ ДЛАНЬ  
ЗАКОНА!



СДОХНИ,  
МАРШОНЕТКА  
КОРПОРАЦИИ!

**ТРАТАТА  
ТРАТАТА**

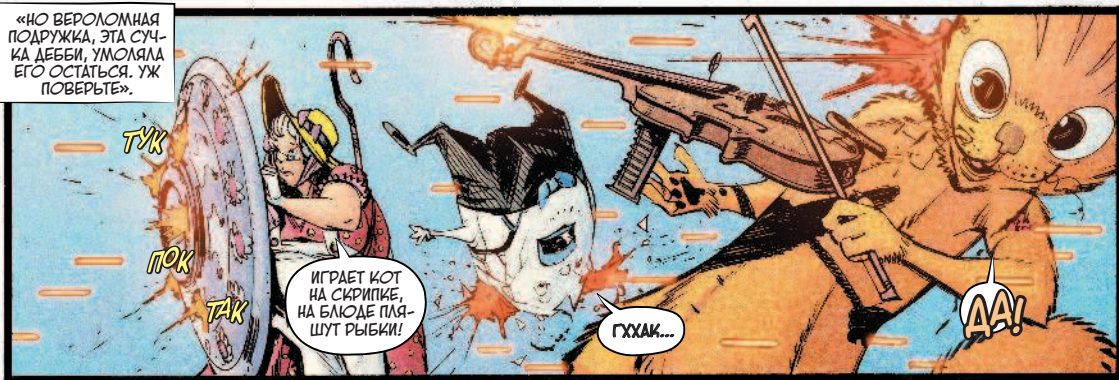
«ТАМ ОН ОБРЕЛ  
ВСЕ, ЧЕГО  
ДУША ЖЕЛАЛА».



**БАХ БАХ БАХ**

«ДЕВУШКУ СВОЕЙ МЕЧТЫ,  
ЧУДЕСНЫЙ ДОМ, ЧИСТУЮ  
ВОДУ И ЕДУ...»

«ВСЁ ЭТО  
МОГЛО СТАТЬ  
ЕГО».



«НО ВЕРОЛОМНАЯ  
ПОДРУЖКА, ЭТА СУЧ-  
КА ДЕББИ, УМОЛЯЛА  
ЕГО ОСТАТЬСЯ. УЖ  
ПОВЕРЬТЕ».

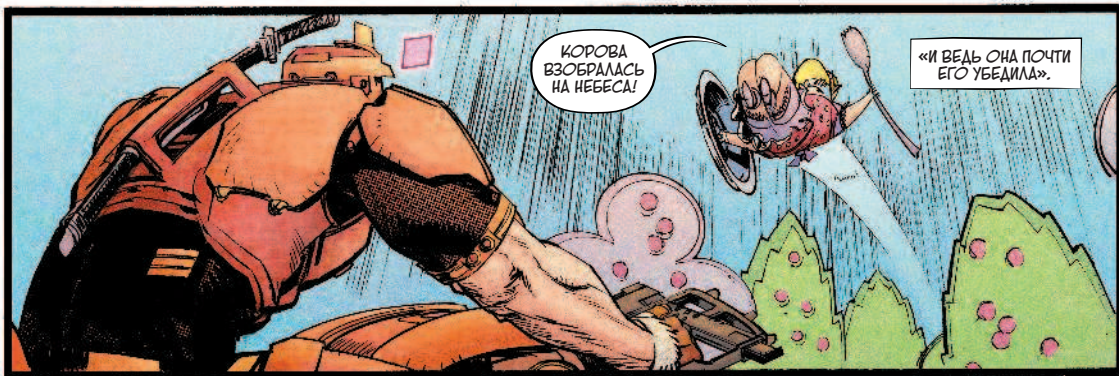
ТУК

ПОК

ИГРАЕТ КОТ  
НА СКРИПКЕ,  
НА БЛЮДЕ ПЛЯ-  
ШУТ РЫБКИ!

ГХХАК...

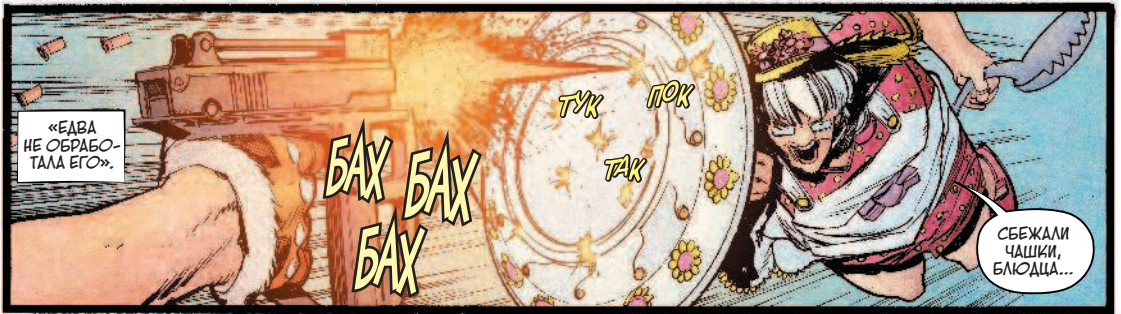
АА!



КОРОВА  
ВЗОБРАЛАСЬ  
НА НЕБЕСА!

«И ВЕДЬ ОНА ПОЧТИ  
ЕГО УБЕДИЛА».





«ЕДВА НЕ ОБРАБО- ТАЛА ЕГО».

БАХ БАХ БАХ

ТУК ПОК ТАК

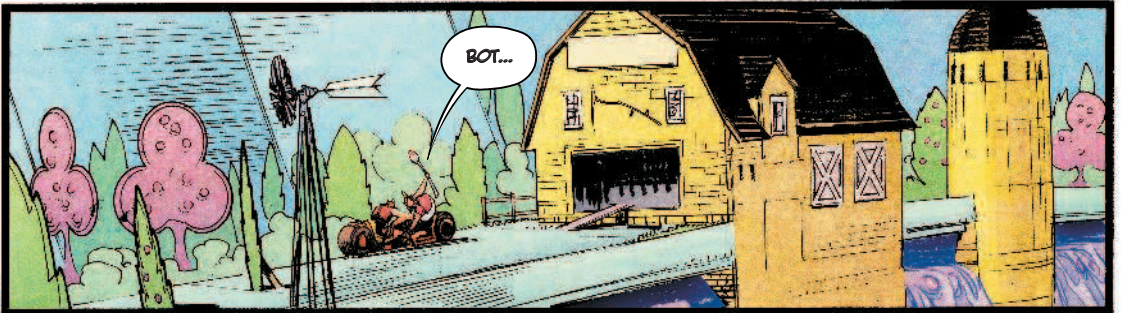
СБЕЖАЛИ ЧАШКИ, БЛОДАЦА...



ХА-ХА-ХА!

ХРЯСЬ

...А ЛОШАДИ СМЕЮТСЯ.



ВОТ...



...ГОВОРЯТ...



...КАКНЕ ЧУДЕСА!

УБАДЪ



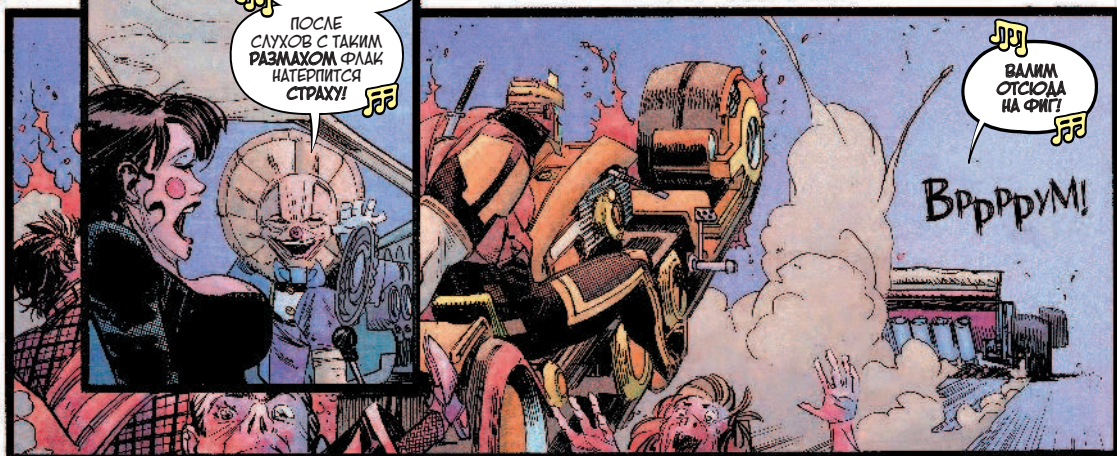
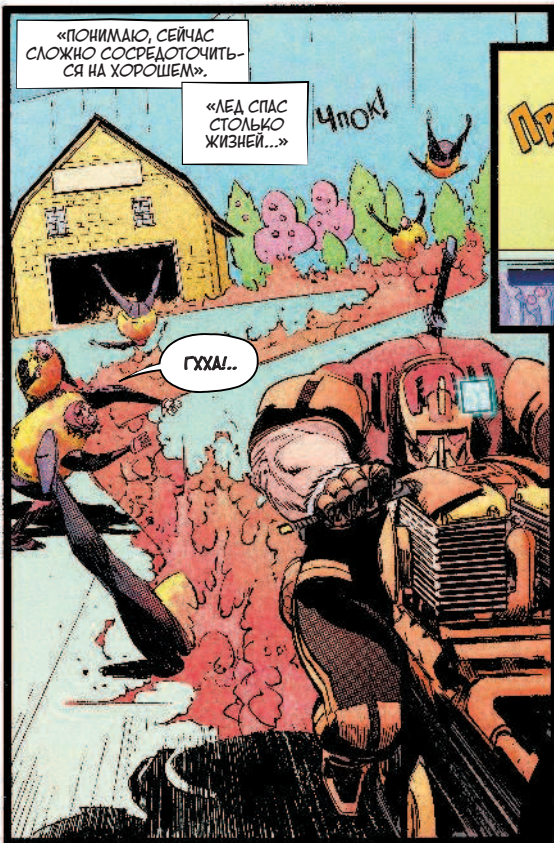
ПОРА БАЙНИЧКИ, КРОШКА ЛЕД!

БЗЗЗЗЗ

«И, ПРЕУСПЕЙ ОНА, ТАК И ЖДАЛА БЫ НАС ГОЛОДНАЯ СМЕРТЬ В ЭТОМ ГАДЮШНИКЕ».

«НО КАК БЫ СИЛЬНО ОН ЕЕ НИ ЛЮБИЛ...»





«ВСЕМ И ТАК ПОЧЯТНО, ЧТО ВСЕ ЗАЯВЛЕНИЯ  
О "СОЦИАЛЬНОЙ СПРАВЕДЛИВОСТИ" ШИТЫ  
БЕЛЫМИ НИТКАМИ И ЗА НИМИ СКРЫВАЮТСЯ  
ИХ СОБСТВЕННЫЕ ЖАДНОСТЬ И ЭГОИЗМ».

«ЭТИ ПОДОНКИ ТРЕБУЮТ К СЕБЕ  
ОСОБОГО ОТНОШЕНИЯ».

«ЭТО ОТРЕБЬЕ  
БРЮЗЖИТ, ЧТО  
ИХ ОБДЕЛИЛИ».

«И, НЕ ПОЛУЧИВ ТОГО,  
ЧТО, ПО ИХ МНЕНИЮ,  
ИМ ПРИЧИТАЕТСЯ...»

«...ОНИ ГОТОВЫ  
ПОЙТИ ДАЖЕ НА  
СМЕРТУЕБИСТВО».

«РАДИ СПАСЕНИЯ ЗАЛОЖ-  
НИКОВ КОНСТЕБЛЬ ЛЕД  
ОСТАВАЛСЯ НА ПОЛЬХАЮ-  
ЩЕМ ДИРИЖАБЛЕ  
ДО ПОСЛЕДНЕГО».

«НО ВСЁ БЫЛО  
НАПРАСНО».

«ОНИ УЖЕ  
НАПРАВИЛИ ЕГО  
К ЗЕМЛЕ».

«ИХ ЦЕЛЬЮ БЫЛИ...  
МАССОВЫЕ  
РАЗРУШЕНИЯ».

«НАМ  
НАСТУПАЮТ  
НА ПЯТКИ, НО  
МЫ НЕ ИГРАЕМ  
В ПРЯТКИ!»

«У НАС  
В ВЫХОДНОЙ  
ТРУБЕ...»

«...ПИРОГИ  
С ГЕПАТИТОМ Б!»

ПЛОХ  
ПЛОХ  
ПЛОХ  
ПЛОХ

